

## Les llaves del cielo son

124

3. En el huerto está Jesús, postrado su rostro al suelo, sudando gotas de sangre, rodeado de desconsuelo.
4. Sale la Virgen, su madre, dando clamores al cielo, a ver si abaja San Juan y le trae algún consuelo.
5. Se sienta en su cabecera y se está hasta que le habla, esperando que recuerde el santo ángel de mi guarda.
6. Bajaron las tres Marías, por ser mandadas del cielo, a traer mortaja al sepulcro para sepultar su cuerpo.
7. Ya sale su Majestad, con aquel paso tan lento, aquí cae, allí levanta, porque le falta el aliento.
8. Se levanta la paloma de su aquel triste destierro, en ti espero que me lleves, en tu compañía al cielo.
9. María, mi dulce guía, del dragón duro tormento hasta que en último aliento diga mi alma “¡Ave María!”
10. ¡Ave María! ¡Ave María! ¡Sin pecado concebida! ¡Ave María de la luz, ruega por nos a Jesús!
11. ¡Ave María de la Aurora! ¡Ave Maria de la luz! Ruega por nos, gran Señora, ruega por nos, a Jesús.

## Library of Congress

12. ¡Ave María del Carmelo! ¡Ave María del altar! Danos, Señora, el consuelo sin la culpa original.

13. Ha de subir al Calvario con cinco y dos mil tormentos, ha de volver a bajar a juzgar vivos y muertos.

14. Las voces de este alabado son para el mundo alegría, que todo el infierno tiemble, al decir “¡Ave María!”

15. Subió glorioso a los cielos con sonoros estrumentos, ha de volver a bajar a juzgar vivos y muertos.

16. Para castigar los malos y darles premio a los buenos y a todos los que me aclamen,

This alabado, whose main defect is its lack of unity, may be sung at any wake or vigil, usually after the rosary has been recited. It is also sung at dawn in some private homes.

The above version is from Cerritos. We have two other incomplete versions, one from Manassa and another from Cerro. The Manassa variant lacks stanzas 9 and 10, while the one from Cerro contains only strophes 1, 2, 4, 5, and 15.

### 78. Las llaves del cielo son

1. Las llaves del cielo son a San Pedro encomendadas para toditas las almas que vayan de Dios selladas.

2. Por un Dios muy verdadero que así lo determinó a San Pedro descogió como puertero del cielo.

3. En vida pueden buscar las almas este remedio, a San Pedro han de aclamar, como puertero del cielo.

## Library of Congress

4. Las almas que van selladas por un Dios muy verdadero, a San Pedro encomendadas, como puertero del cielo. [292]

125

5. Las almas que van confiadas en un Dios muy verdadero, y San Pedro las recibe, como puertero del cielo.

por un Dios muy verdadero, a San Pedro encomendadas como puertero del cielo!

7. Mi Dios estará mirando las almas que han de venir, San Pedro estará esperando a las que va a recibir.

8. En fin, santo agradecido, te pedimos con gran fin, de corazón te pedimos las puertas has de abrir.

9. Las puertas están abiertas, que el Señor determinó, y a San Pedro descogió por puertero del cielo.

10. Las puertas del cielo están para toditas las almas, para que suban al cielo y no sean perturbadas.

11. El día del juicio verán las almas este remedio, a San Pedro esperarán como puertero del cielo.

12. ¡Adiós! ¡Adiós, agradecido jefe de nuestro consuelo! De corazón te rogamos abras las puertas del cielo.

13. Mas para alcanzar victoria, te pedimos de esta suerte, nos abras, Señor, la gloria en la hora de nuestra muerte.

We have five versions of this hymn, one from each of the following places: Antonito, Arroyo Hondo, Cerritos, Cerro, and Manassa. Our text is from Antonito. The Cerritos and Manassa versions are identical to our text. As for the Arroyo Hondo variant, it contains

## Library of Congress

only eight stanzas. Stanzas 1 to 4 offer no variations from our text, but stanzas 5 to 8, which we quote below, are quite different:

San Pedro a Dios verdadero, pues el Señor le nombró como puertero del cielo!

6. Hoy mi Dios está mirando de las almas el vivir y San Pedro está esperando a las que ha de recibir.

7. Las almas del purgatorio, para librarse del fuego, a San Pedro han de aclamar como puertero del cielo.

8. En fin, Santo agradecido, te pidemos con gran celo, de corazón abrazados, abras las puertas del cielo.

The Cerro version is like the one from Manassa except for stanzas 5 to 7, which are as follows in the Cerro variant:

5. Las almas mandadas son a un Paraíso ameno, A San Pedro vamos todos, como puertero del cielo.

6. ¡Qué gran favor mereció San Pedro en este misterio, Dios nuestro Señor lo puso como puertero del cielo!

7. Dios está esperando a todas las almas que van al cielo, y San Pedro está esperando las que ha de ir recibiendo. [293]